



## TRADIZIONE IN MOVIMENTO



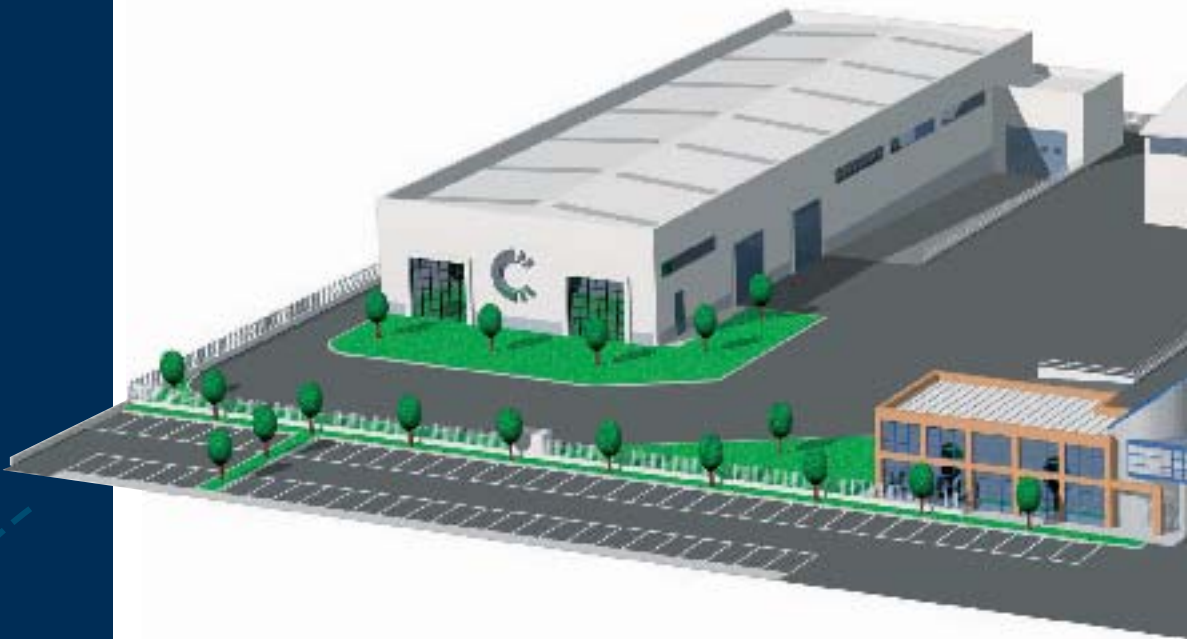
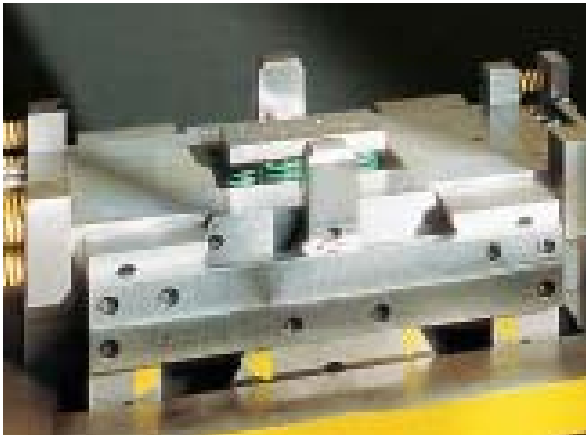
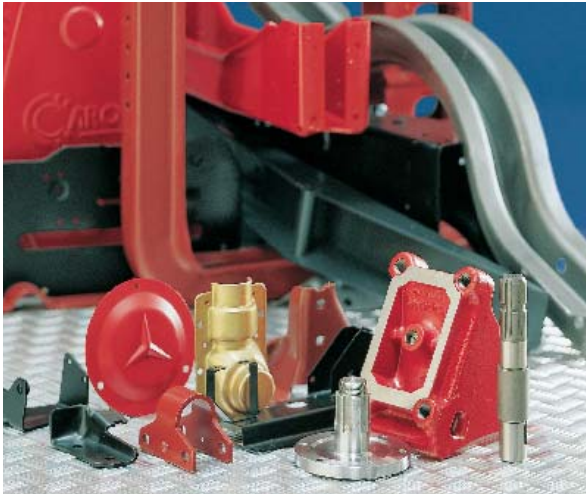
## TRADITION ON THE MOVE



Lavorazioni meccaniche, deformazione della lamiera, stampi, macchine agricole: per Caroni, una tradizione da decenni. Una tradizione, però, all'insegna dell'evoluzione. È il 1954, infatti, quando **Stefano Caroni** fonda l'Azienda. Ben presto, passa dalle semplici lavorazioni meccaniche in conto terzi alla realizzazione in subfornitura di componenti per le grandi industrie automobilistiche, per i veicoli industriali, macchine agricole e movimento terra. Alla componentistica si affiancano poi altri due importanti settori: la realizzazione di attrezzature e stampi per la deformazione a freddo della lamiera e la progettazione e produzione di macchine agricole per aree verdi e la lavorazione del terreno.

Mechanical machining, sheet metal forming, dies, agricultural machinery have been a tradition for Caroni for many decades. But a tradition that always looks forward. It was 1954 when **Stefano Caroni** founded the company. It very soon progressed from simple contract mechanical machining operations to component production as sub-supplier to large manufacturers of cars, commercial vehicles, agricultural machinery and construction machinery. Components production was later joined by two more sectors: the production of tooling and dies for the cold forming of sheet metal and the design and production of agricultural machinery for green areas and working the soil.







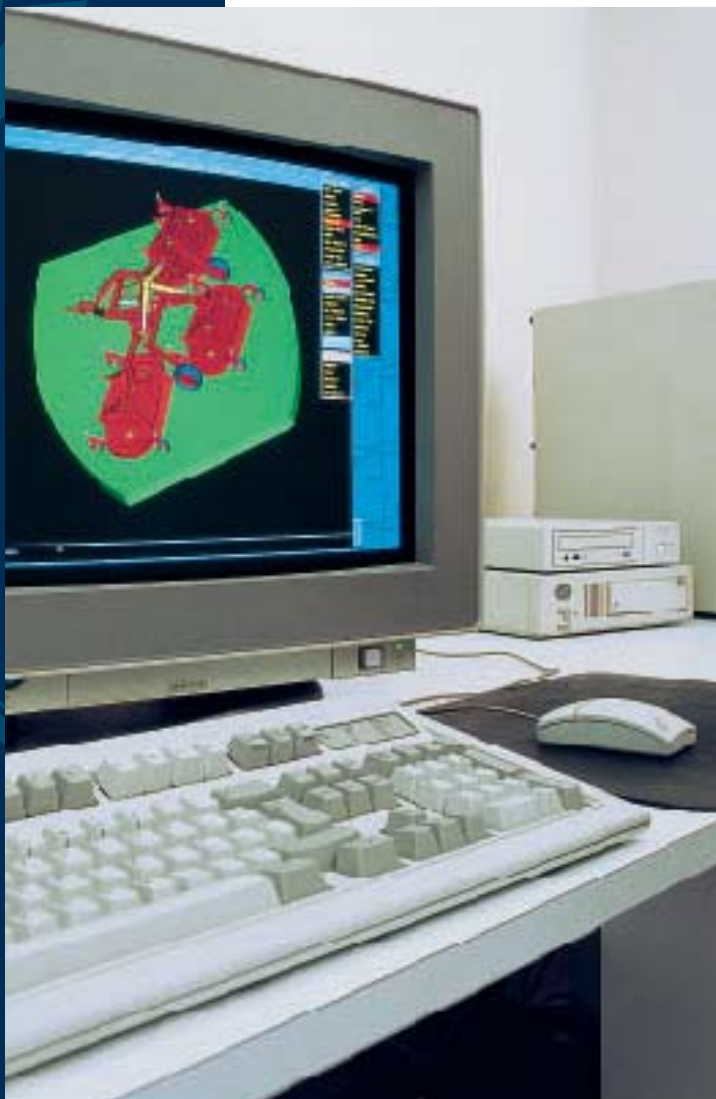
- Tre diverse specializzazioni, tra loro complementari e sinergiche, unite sotto il marchio dell'alta qualità, una caratteristica irrinunciabile alla Caroni. Una scelta rigorosa supportata da un consolidato know-how e sostenuta da ingenti investimenti in risorse umane e tecnologiche in grado di adeguarsi rapidamente alle mutevoli condizioni del mercato. Una filosofia frutto di un mix di innovazione tecnologica, massima flessibilità produttiva e lungimirante politica commerciale. Una realtà che si estende su un'area di 24.000 mq occupando un centinaio di addetti per un fatturato di oltre 22 miliardi l'anno, il 5% dei quali è destinato alla ricerca e all'innovazione.

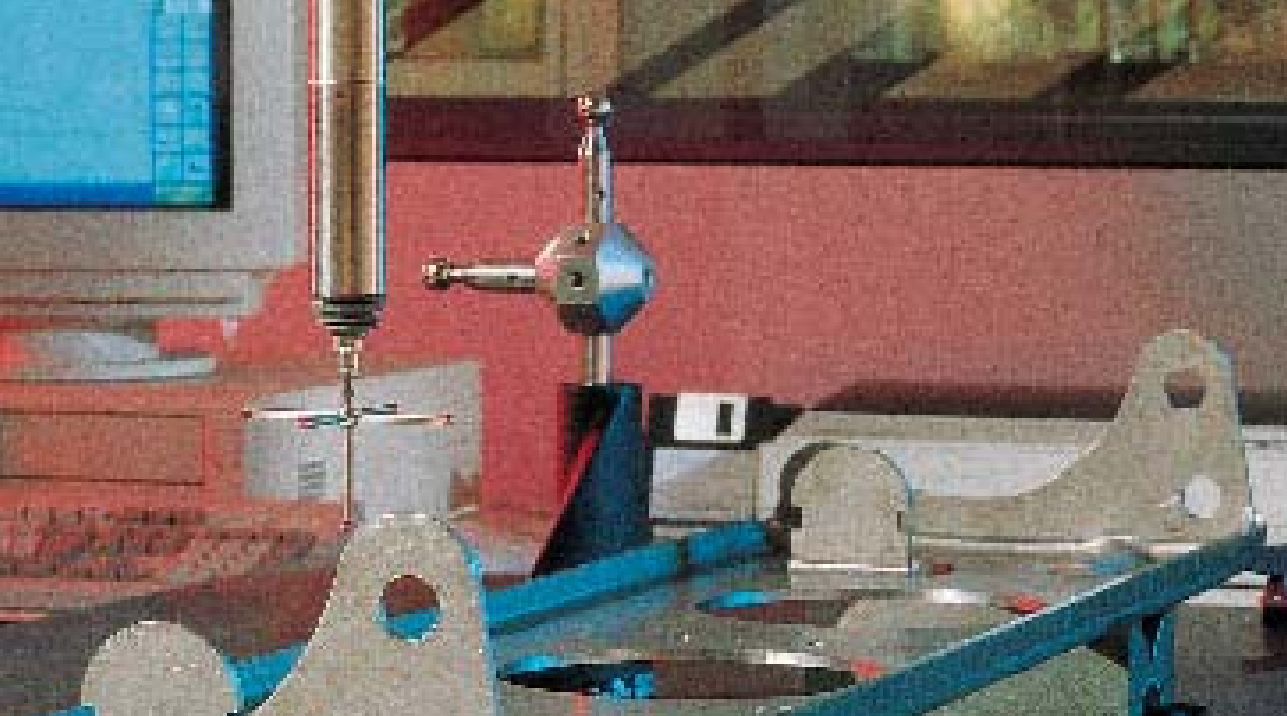
Three fields of specialisation that are different, but complementary and synergic, combined under the seal of high quality, an inseparable feature of Caroni. A rigorous choice supported by consolidated know-how and sustained by hefty investment in human and technological resources capable of adapting rapidly to the changing market conditions. A philosophy that is a combination of technological innovation, maximum manufacturing flexibility and far-sighted marketing policies. A complex that stands in 24,000 sq m, employing about one hundred employees, with sales of over 22 billion lire a year, 5% of which is destined to research and innovation.





- Centri di lavoro a controllo numerico, stazioni di saldatura e impianti di verniciatura robotizzati, presse fino a 1250 tonnellate, controllo della produzione e gestione del magazzino computerizzati per un costante monitoraggio in tempo reale, un avveniristico Reparto Stampi e Attrezzature e un laboratorio per il Controllo Qualità dotato di macchine misuratrici a CNC collegate al CAD. Certamente, quarantacinque anni spesi bene.





Numerical control machining centres, welding stations and robotised painting systems, presses up to 1250 tonnes in capacity, computerised manufacturing control and warehouse management for constant, real time monitoring, a futuristic Dies and Tooling department and a Quality Control laboratory equipped with CNC measuring machines linked to the CAD system. Definitely forty-five years well spent.

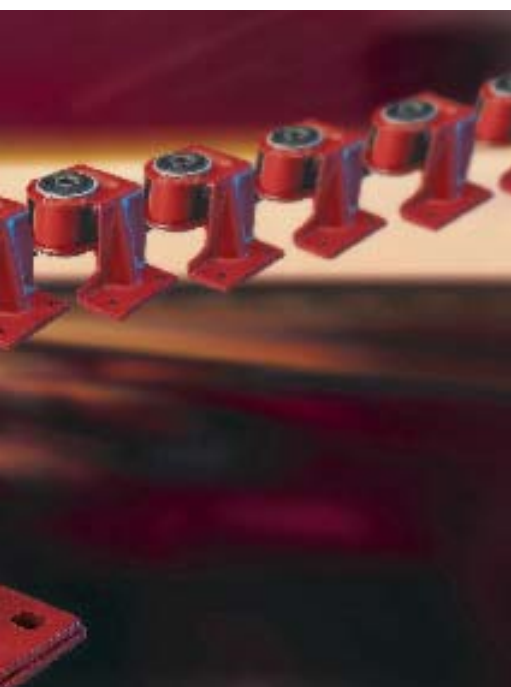




## INNOVAZIONE IN SERIE ILLIMITATA



## UNLIMITED INNOVATION



I componenti industriali, ottenuti per deformazione a freddo della lamiera, rappresentano il primo settore di attività della Caroni Spa. In costante e progressivo aumento, grazie ad impianti produttivi in continua evoluzione tecnologica gestiti nella massima flessibilità, l'indotto è in grado di garantire, nei piccoli come nei grandi numeri, affidabilità e qualità totale. Potenzialità e flessibilità per offrire sempre un servizio di alto livello e, grazie ad una sapiente riduzione dei tempi e dei costi, un ottimale rapporto qualità-prezzo.

Industrial components produced by the cold forming of metal sheet represent Caroni Spa's main sector of activity. Expanding constantly and steadily, thanks to the constant technological evolution of manufacturing systems which are managed with the utmost flexibility, the supply sector is able to guarantee reliability and total quality, in small or large numbers. Potential and flexibility to offer a top level service at all times, and an excellent quality-price ratio, thanks to a skilful reduction in times and costs.



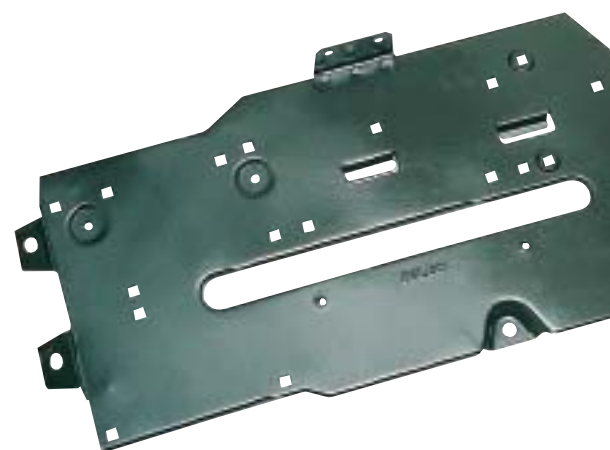




- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

Presses da 20 a 1250 tonnellate, meccaniche e idrauliche, sovrintendono a tutti i tipi di lavorazione a freddo della lamiera di spessore da 1 a 15 mm: dalla tranciatura all'imbutitura profonda, dallo stampaggio alla coniazione. Macchine automatiche, robot e tecnici specializzati eseguono le operazioni di puntatura a proiezione di saldatura per punti e di saldatura ad arco sommerso. La verniciatura viene effettuata da un modernissimo impianto completamente automatico.

Mechanical and hydraulic presses, with capacities ranging from 20 to 1,250 tonnes, handle all types of cold forming operations on sheet metal from 1 to 15 mm thick: from blanking to deep drawing, pressing and coining. Automatic machines, robots and specialist technicians perform projection tack welding, spot welding and submerged-arc welding. Painting is performed by an ultra-modern, completely automatic plant.



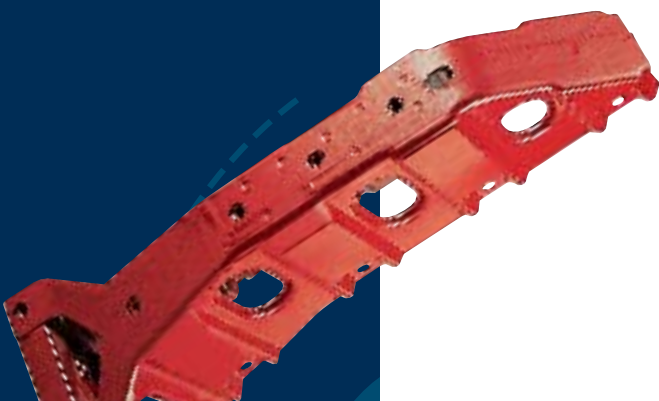


- Il Servizio Qualità, attraverso l'applicazione in linea e in laboratorio di complesse procedure qualitative, garantisce l'eccellenza del risultato. Risultati tangibili, che hanno consentito alla Caroni di conquistarsi la fiducia dei più importanti mercati esteri e di ottenere commesse decennali da parte dei maggiori Costruttori del settore automobilistico. Tecnologia e innovazione che stanno portando al conseguimento della certificazione ISO 9001: riconoscimento ufficiale di quella qualità che, da sempre, è alla base della filosofia Caroni.

The Quality Service guarantees the excellence of the results by the application of complex quality checking procedures on the line and in the lab.

Tangible results, which have enabled Caroni to win the trust of the most important foreign markets and to obtain ten-year orders from the main car makers.

Technology and innovation that will soon receive ISO 9001 certification, official recognition of the quality that has always been a part of Caroni philosophy.







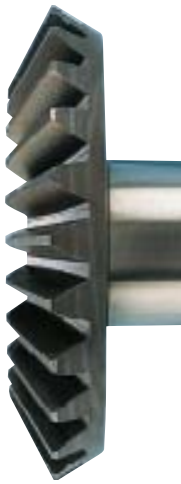
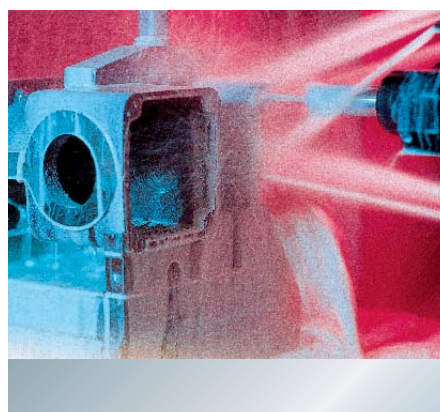
## ELOGIO ALLA MECCANICA

## IN PRAISE OF ENGINEERING



Le origini non si dimenticano: nel 1954 l'attività dell'Azienda era basata sulle lavorazioni meccaniche. Anche oggi, la perfezione del particolare e la cura artigianale non sono andate perse pur utilizzando, accanto alle macchine tradizionali, impianti a controllo numerico. Le lavorazioni meccaniche per asportazione di truciolo sono eseguite con l'ausilio di fresatrici, torni e centri di lavoro a CNC, rettifiche, foratrici, brocciatrici, alesatrici, maschiatrici, ecc.

One never forgets one's roots: in 1954 the company's activities were concentrated on mechanical machining. Even today the perfection of detail and craftsmanship have not been lost, even though numerical control machines are used alongside conventional machines. Operations to remove shavings are performed with the help of milling machines, lathes and CNC machining centres, grinding, drilling, broaching, boring and tapping machines, etc.





- Vengono lavorati materiali come la ghisa sferoidale, l'acciaio, l'alluminio e complessivi in lamiera. Un esempio di diversificazione all'interno del settore della componentistica che fa fronte, sempre grazie all'alta flessibilità degli impianti, a produzioni di piccole, medie e grandi serie.

Materials such as nodular cast iron, steel, aluminium and sheet metal composites are all handled. An example of diversification within the components sector that can turn out small, medium or large production runs thanks to the flexibility of the equipment.







## PERFEZIONE DELL'ORIGINALE

## THE PERFECTION OF THE ORIGINAL

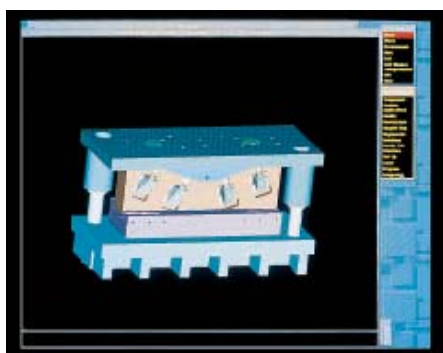


Il notevole know-how della Caroni Spa ha portato alla creazione di una struttura per la progettazione e realizzazione di stampi ed attrezzature per la lavorazione della lamiera, secondo settore di attività dell'Azienda.

Il problema produttivo posto dalla società committente viene dapprima analizzato dal Centro Studi Caroni che, dopo aver eseguito un approfondito studio di fattibilità sotto il profilo sia tecnico sia commerciale, stende il progetto: una volta approvato, si passa alla realizzazione degli stampi. In alternativa, il disegno può essere fornito dal committente.

Caroni Spa's considerable expertise has led to the creation of a structure responsible for the design and construction of dies and tooling for sheet metal working, the company's second sector of activity.

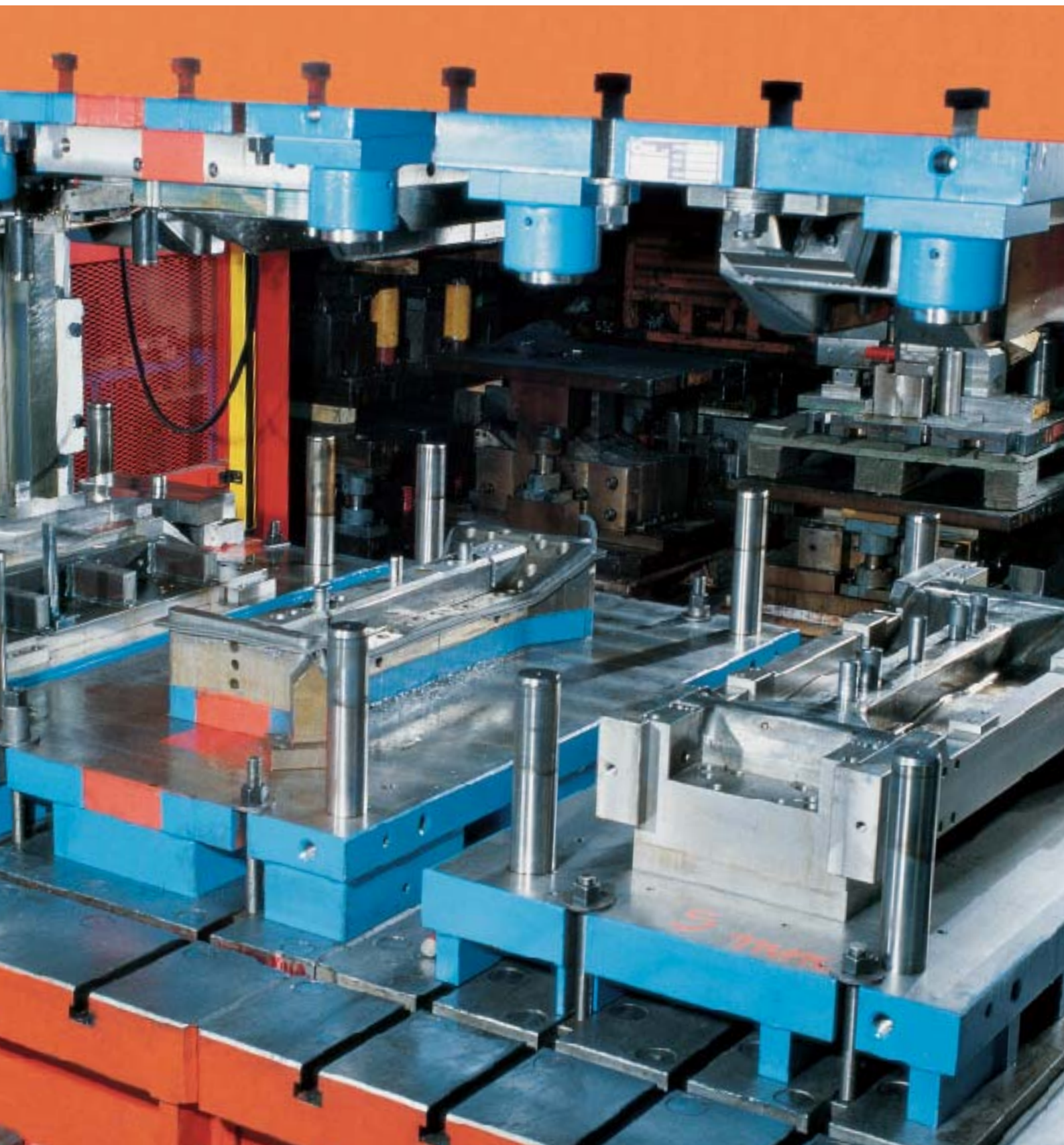
The manufacturing problem posed by the customer is first analysed by the Caroni Studies Centre which prepares the drawing, after a detailed feasibility study of both the technical and the commercial aspects; when this has been approved, the die can be built. Alternatively, the customer can supply the drawing directly.



- A questo punto, il Reparto Attrezzature, in tandem con il Servizio Qualità, testa il componente stampato che solo dopo aver raggiunto il previsto standard qualitativo può iniziare ad essere prodotto in serie.

At this point the Tooling Department, working with the Quality Service, tests the pressed component, which can only be sent for mass production after it has reached the required quality standard.

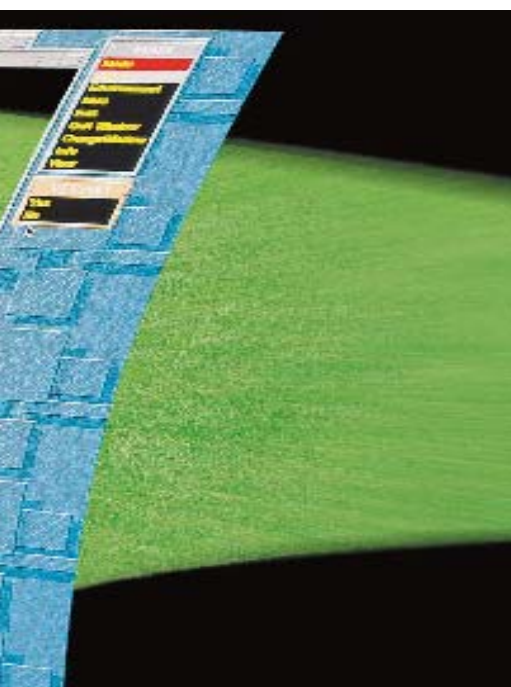






## TECNOLOGIA E NATURA

## TECHNOLOGY AND NATURE



La Caroni Spa ha ormai al suo attivo oltre quarant'anni di esperienza nella produzione di componenti industriali. Sicuramente una buona base per crescere e, quindi, diversificare ancora. Nel 1970 ad esempio, le strategie aziendali individuano un terzo settore di attività: la produzione di macchine agricole specializzate nella gestione delle aree verdi. Una divisione oggi completamente autonoma dal punto di vista produttivo che occupa, tra impianti, stoccaggio, reparto spedizione e show room ben 4000 mq coperti.

Caroni Spa has built up over forty years of experience in the production of industrial components, which is certainly a good base on which to grow and, therefore, to diversify further. For example, in 1970 company strategies identified a third sector of activity: the production of specialist agricultural machinery for the management of green areas. A division that is completely autonomous today in terms of manufacturing, and occupies a covered area of 4000 sq m with its plant, warehouse, shipping department and showroom.





- Trinciaerba, trinciastocchi, tosaerba frontali, centrali, posteriori e multipli, cesti raccoglitori, fresatrici per diversi tipi di terreno, applicazioni speciali per trattori: in totale, più di diecimila unità prodotte ogni anno e vendute in Italia e all'estero, dagli Stati Uniti al Giappone.

Grass and brush choppers, front, centre, rear and multiple mowers, collecting baskets, motor hoes for different types of soil, special applications for tractors: a total of over 10,000 units produced every year and sold in Italy and abroad, from the United States to Japan.







## DAL PARTICOLARE ALL'UNIVERSALE



## FROM THE DETAILED TO THE UNIVERSAL



Innovazione, diversificazione e internazionalizzazione: tre parole chiave per comprendere il successo commerciale in tutto il mondo della Caroni Spa. Un'Azienda leader, da sempre orientata alla conquista dei mercati esteri, che esporta l'80% della propria produzione nei paesi della CEE, negli Stati Uniti e in Canada, in Sud America, Australia e Giappone, nel Sud-est Asiatico, in Africa. È legata da partnership con importanti gruppi industriali internazionali e con qualificate industrie giapponesi. Dispone di una capillare rete distributiva costituita da rivenditori diretti in Europa e da numerosi importatori. Conta più di 250 Clienti ripartiti nei cinque continenti. Vanta una sola arte: la qualità.

Innovation, diversification and internationalisation: three key words to understand Caroni's commercial success worldwide. A leading company which has always been oriented to the conquest of foreign markets, and which exports 80% of its output to EU countries, the United States, Canada, South America, Australia, Japan, Southeast Asia, and Africa. It is linked by partnership agreements with important international industrial concerns and leading Japanese firms. It can draw on a far-reaching distribution network, with direct salesmen in Europe and numerous importers. It has more than 250 customers spread over five continents. It boasts just one art: quality.



